

إشعار بالإنسحاب من المشاركة

المحكمة الفدرالية في أستراليا (FEDERAL COURT OF AUSTRALIA)

دعوى قانونية جماعية بخصوص التوقيف والحجز غير القانوني لأشخاص طالبي اللجوء
المُدَّعي DBE17 (بموجب وصاية ماري تيريزا آرثر للتقاضي نيابة عنه) ضد الكومنولث الأسترالي
(VID1392 of 2019)

الرجاء الإنتباه:

يجب أن تقرأ هذا الإشعار بدقة وعناية.

لقد رُفعت دعوى قضائية خدمة لك وللآخرين تتمحور حول الوقت الذي قضيتموه في مركز توقيف الهجرة إذا كنت قد تعرضت للتوقيف والحجز في أستراليا ليومين عمل أو أكثر في الفترة ما بين ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١١ و ٢٥ شباط/فبراير ٢٠٢٠.

وقد أصدرت المحكمة أمرًا يقتضي بموجبه أن تُرسل إليك هذه المعلومات لأنه يجب أن تقرّر بنفسك ما إذا تريد البقاء والاستمرار طرفًا في هذه القضية.

إذا كان لديك أيّ سؤال حول هذا الإشعار، يجب عليك أن تطلب الحصول على إستشارة قانونية. يجب عليك عدم الإتصال بالمحكمة.

إذا كنت لا تقرأ الإنجليزية فإن هذا الإشعار متوافر بلغات أخرى من خلال موقع الشبكة التالي تحت خانة "المُقاضاة الجماعية بشأن الإعتقال غير القانوني لطالبي اللجوء":

<https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>. كما يمكنك أن تطلب نسخة من الإشعار بلغتك عبر الإتصال هاتفياً بمكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة على الرقم 1800 930 956 أو بالبريد الإلكتروني: asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au

١. لماذا أُرسِل إليّ هذا الإشعار؟

هذا الإشعار هو بخصوص دعوى قضائية رفعها المُدَّعي "DBE17"، ونظرًا لأسباب قانونية بحثة لا يمكننا استعمال الاسم الحقيقي لهذا الشخص، فهو دون الثامنة عشر وعليه فإن هذه القضية قد رُفِعت بموجب وصاية السيدة ماري تيريزا آرثر للتقاضي نيابة عنه.

إن هذه القضية مرفوعة في المحكمة الفدرالية في أستراليا وهي ضد الكومنولث الأسترالي ("الحكومة الأسترالية").

يدَّعي DBE17 بأنه هو وأشخاص آخريين ("أعضاء المجموعة في الإدعاء") الذين كانوا قيد توقيف وإعتقال الهجرة في أستراليا ما بين ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١١ و ٢٥ شباط/فبراير ٢٠٢٠ كانوا قيد التوقيف والحجز غير القانوني من قِبَل الحكومة الأسترالية. وأنت تحصل على هذا الإشعار لأنه من المُحتمل إنك تعرضت لتوقيف وإحتجاز الهجرة في أستراليا ما بين ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١١ و ٢٥ شباط/فبراير ٢٠٢٠. وبناءً عليه فإنك قد تكون أحد أعضاء مجموعة الإدعاء الجماعي في القضية.

٢. نظام القانون الأسترالي

يسمح القانون الأسترالي لشخص ما (يُعرف هذا الطرف بـ "مقدم الطلب/المُدَّعي") الشروع بدعوى قضائية للحصول على التعويض المالي تُرفع ضد شخص آخر أو شركة أو حكومة (يُعرف هذا الطرف بـ "المُدَّعي عليه") إذا اعتقد المُدَّعي أنه قد عانى ضررًا أو أذية أو خسارة ما بسبب ما قام به المُدَّعي عليه وما إذا كان هناك مُبرر حقيقي لإدعاءات المُدَّعي أو شكواه/شكاويه ضد المُدَّعي عليه. إن كل المحاكم في أستراليا مستقلة عن البرلمان وأعضاء البرلمان، ويوجد لدى المحاكم إجراءات واضحة تتبعها وتشمل هذه الأنظمة ما يتعلق بإعداد الأدلة وأخرى لتطبيق المبادئ القانونية على هذه الأدلة بهدف البت في القضية المرفوعة أمام المحكمة وفقًا للقانون.

٣. ما هو الإدعاء القانوني الجماعي؟

إن هذه الدعوى هي إدعاء قانوني جماعي "إدعاء قانوني جماعي" وهو عبارة عن البدء بدعوى تُرفع في المحكمة من قِبَل شخص واحد (أي المُدَّعي/مُقدِّم الطلب) نيابة عن مجموعة من الناس (أفراد المجموعة) ضد شخص آخر أو ضد جهة إعتبارية (أي المُدَّعي عليه).

وفي الدعاوى المرفوعة جماعياً يكون لدى المُدَّعي وأفراد المجموعة إدعاءات أو شكاوى مُشابهة ضد المُدَّعي عليه.

٤. ما هو موضوع وفحوى هذا الإدعاء القانوني الجماعي؟

في هذا الإدعاء القانوني الجماعي، يقول المُدَّعي DBE17 أن توقيف وحجز أشخاص غير مواطنين وغير شرعيين من قِبَل الحكومة الأسترالية يكون قانونياً فقط إذا:

(١) كان التوقيف والحجز طوال الوقت هو بأهداف:

(أ) الإقصاء والإبعاد من أستراليا، بما يشمل الترحيل إلى بلد مجاور للبت في الإجراءات (في هذه الحالة دولتي نارو أو بابوا نيو غيني)؛

(ب) الحصول على، والتدقيق في، وإتخاذ قرار بشأن طلب لتأشيرة من شأنها السماح للشخص غير المواطن وغير الشرعي لدخول أستراليا والبقاء فيها؛

(ج) إتخاذ قرار بخصوص ما إذا سيُسمح بطلب ساري المفعول لتأشيرة.

(٢) الهدف ذات الصلة والعلاقة بالتوقيف والحجز قابل للتنفيذ والتطبيق.

(٣) الهدف ذات الصلة والعلاقة بالتوقيف والحجز قد تمت متابعته طوال الوقت وتم تنفيذه في أقرب فرصة معقولة ممكنة من الناحية العملية.

يُدعى DBE17 بأنه هو وأفراد المجموعة قد تم توقيفهم وحجزهم من قِبَل الحكومة الأسترالية بطريقة غير قانونية لأحد السببين التاليين أو لكليهما:

(أ) إن المُدعى DBE17 وهؤلاء الأفراد في المجموعة الذين وصلوا أستراليا بعد ١٢ آب/ أغسطس ٢٠١٢ وترتّب عليهم أن يُنقلوا إلى نارو أو پاپوا نيو غيني لكن تم توقيفهم وحجزهم بما يُخالف القانون وذلك بسبب أحد الأمرين التاليين:

(١) إن أخذ هؤلاء الأشخاص إلى أماكن أخرى لم يمكن معقول ومنطقي من الناحية العملية أو قابل للإنجاز والإتمام؛ أو

(٢) لقد أخذ هؤلاء الأشخاص إلى تلك الأماكن لكن لم يتم ذلك بشكل منطقي ومعقول من الناحية العملية.

(ب) أخذت الحكومة الأسترالية وقتاً طويلاً جداً حتى تم إتخاذ قرار حول ما إذا سيُعطى المُدعى DBE17 وأعضاء المجموعة تأشيرة تسمح بالبقاء في أستراليا.

إن الحكومة الأسترالية لا توافق على أن المُدعى DBE17 وأعضاء المجموعة قد تم توقيفهم وإحتجازهم بلا مبرر قانوني وهي تواجه هذه الدعوى الجماعية.

٥. هل أنت أحد أفراد مجموعة الإدعاء الجماعي؟

أنت تُعتبر عضوًا في المجموعة إذا كنت:

(أ) قد تعرضت للتوقيف والحجز لأكثر من يومي عمل إثنين في أي جزء أو أجزاء من أستراليا ما بين ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١١ و ٢٥ شباط/فبراير ٢٠٢٠.

(ب) لم تتعرض للتوقيف والحجز لأن تأشيرتك الأسترالية قد أُلغيت.

(ج) لم تُعد إلى وطنك الأصلي أو أي بلد آخر حيث أقمت ولم تُعد إلى أستراليا في أي وقت كان بعد وصولك إلى أستراليا.

(د) لم يتم في أي وقت منذ ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١١ ترحيلك من أستراليا إلى وطنك الأصلي أو إلى أي بلد آخر حيث أقمت ولم تُعد إلى أستراليا.

(هـ) لم تتعرض للتوقيف والحجز جراء إنتهاء مفعول تأشيرتك وبقيت في أستراليا بدون تأشيرة سارية المفعول إلا إذا مُنحت لاحقًا تأشيرة الحماية.

(و) لم تحصل في أي وقت على تقييم أمني سلبي وفق مقتضيات قانون منظمة الأمن والاستخبارات الأسترالية لسنة ١٩٧٩ (الكومنولث).

إذا كنت غير متأكد مما إذا كنت عضوًا أم لا في المجموعة، يترتّب عليك الإتصال بمكتب موريس بلاكبيرن للمحاميين على الرقم 1800 930 956 أو بالبريد الإلكتروني:

<mailto:asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au> أو أن تسعى للحصول على إستشارة قانونية خاصة بك بدون تأخير.

٦. أنا أحد أفراد المجموعة وأريد البقاء ضمن الإدعاء الجماعي - ماذا يجب عليّ أن أفعل؟

إذا أردت البقاء ضمن مجموعة الإدعاء الجماعي، لن يتوجّب عليك القيام بأي شيء الآن.

لكن يمكنك تسجيل بيانات الإتصال بك عبر الموقع الإلكتروني لمكتب موريس بلاكبيرن للمحاميين،

محمو المُدعى DBE17 في <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current->

[class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/](https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/). وبهذه الطريقة فإن

أي إشعار بخصوص الإدعاء الجماعي سيُرسل إلى عنوانك المُفضّل أو إلى بريدك الإلكتروني أو

هاتفك الجوال.

لن يترتب عليك تسديد أي مبلغ مالي الآن للبقاء طرفاً في الإدعاء القضائي الجماعي: راجع المزيد من التفاصيل أدناه في "٨. هل يترتب عليّ دفع أي مبلغ إذا بقيت في الإدعاء القضائي الجماعي؟" إن البقاء ضمن الإدعاء القضائي الجماعي لن يؤثر على أية تأشيرة قد تكون بحوزتك. إذا كانت لديك أية أسئلة حول تأشيرتك يجب عليك مراجعة وكيل الهجرة الذي أوكلته نيابة عنك. إذا بقيت في الإدعاء القضائي الجماعي فإنك ستكون "مُلزماً" بنتيجة الإدعاء الجماعي، مما يعني أنه يجب عليك قبول النتيجة وإنها ستطبق عليك بصرف النظر عما إذا ربح أو خسر الإدعاء الجماعي أو أدى في الوصول إلى تسوية.

(أ) إذا أفلح الإدعاء القضائي الجماعي، قد تستحق الحصول على حصة من مقتضيات قرار التحكيم أو مبلغ التسوية. أي أنك قد تحصل على مبلغ مالي.

(ب) إذا فشل الإدعاء القضائي أو كان دون المستوى المتوقع من النجاح، فإنك قد لا تحصل على أي مبلغ من المال أو أن تحصل على مبلغ صغير. لكن، لن يترتب عليك تسديد أي مبلغ.

بصرف النظر عما إذا أفلح أم فشل الإدعاء الجماعي فإذا بقيت في الإدعاء الجماعي لن يكون متاح لك في وقت لاحق أن تبدأ برفع قضية دعواك الخاصة في المحكمة ضد الحكومة الأسترالية بشأن نفس الشكاوى من التوقيف والحجز غير الشرعي الذي تم شرحه في البند "٣. أعلاه بعنوان ما هو الإدعاء القانوني الجماعي؟"

٧. أنا أحد أفراد المجموعة لكنني لا أريد البقاء ضمن الإدعاء الجماعي - ماذا يجب عليّ أن أفعل؟

إذا كنت لا تريد البقاء ضمن مجموعة الإدعاء الجماعي، يجب عليك إبلاغ المحكمة الفدرالية في أستراليا بذلك. وهذا ما يُعرف بـ "خيار الإنسحاب".

وإذا إنسحبت فإنك سوف:

(أ) لن تحصل على أي مبلغ مالي من هذا الإدعاء الجماعي بصرف النظر عن نتائجه؛

(ب) لن تكون مُلزماً بنتيجة الإدعاء الجماعي وستتمكن إذا أردت ذلك، أن تشرع برفع دعواك القضائية خاصتك بخصوص نفس الشكاوى ضد التوقيف والإحتجاز غير الشرعي ضد الحكومة الأسترالية، شريطة أن تبدأ بهذه القضية ضمن الحد الزمني القانوني.

إذا كنت تريد الشروع برفع دعواك القضائية ضد الحكومة الأسترالية، يجب عليك الحصول على إستشارة من محامٍ حول قضيتك والحد الزمني الذي ينطبق على ذلك قبل إختيار الإنسحاب رسمياً.

إذا أردت إختيار الإنسحاب من الإدعاء الجماعي، يجب عليك تعبئة استمارة الإنسحاب من الإدعاء في آخر هذا الإشعار وإرساله بالبريد الإلكتروني أو إرسال الإستمارة بالبريد إلى:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victorian District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

or

vicreg@fedcourt.gov.au

هام:

يجب أن تصل إستمارة خيار الإنسحاب إلى أمين ديوان/التسجيل في المحكمة بموعد أقصاه ٤ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٢٠. وإن لم يتم ذلك فإن خيارك بالإنسحاب من الإدعاء الجماعي لن يُحسب وستبقى عضواً في مجموعة الإدعاء الجماعي هذه.

يجب على كل عضو في المجموعة يريد الإنسحاب أن يقوم بتعبئة استمارة إنسحاب منفصلة.

٨. هل يترتب عليّ تسديد أي مبلغ مالي إذا بقيت ضمن الإدعاء الجماعي؟

لن يترتب عليك تسديد أي شيء الآن إذا أردت البقاء ضمن الإدعاء القضائي الجماعي. إن مكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة يُشرف على إدارة هذا الإدعاء الجماعي على أساس "مساهمة غير مدفوعة مشروطة". مما يعني إن هذا المكتب لن يتقاضى المال إلا إذا نجح الإدعاء الجماعي. وإذا أفلح هذا الإدعاء الجماعي، فإن المبلغ الذي سيحصل عليه مكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة بدل أتعابه وخدماته القانونية سيكون محدودًا بالمبلغ الذي سيتمكن من إسترجاعه من الحكومة الأسترالية أو أي طرف آخر.

قد تحتاج لأن تُسدد مبلغ ما في نهاية القضية إذا كنت بحاجة للإستشارة القانونية الشخصية لإنهاء طلب إدعائك. ويمكنك أن تطلب من مكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة أو محامون آخرون القيام بهذا العمل لخدمتك. ويمكنك أن تحصل على نسخة من الشروط التي يقوم بموجبها مكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة بالعمل في مجال تمثيلك وذلك عبر الإتصال بهذا المكتب.

٩. أين يمكنك الحصول على نسخ من الوثائق ذات الصلة؟

يمكن الحصول على نسخ من الوثائق ذات الصلة، بما في ذلك إفادة الطلب/الإدعاء والدفاع عبر:

(أ) تنزيلها من: [https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-](https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/)

[actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/](https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/)

(ب) الإطلاع عليها ما بين ٩ صباحًا و٥ مساءً في أحد مكاتب موريس بلاكبيرن للمحاماة وتتوافر بيانات الإتصال بها <http://www.mauriceblackburn.com.au> من أو عبر إجراء إتصال هاتفي بالرقم 1800 930 956؛

(ج) عبر الإتصال بمكتب التسجيل الفرعي للمحكمة الفدرالية (بيانات الإتصال متوافرة من الموقع www.fedcourt.gov.au) وتسديد الرسم الملائم؛ أو

(د) الإطلاع عليها عبر الموقع لإلكتروني للمحكمة الفدرالية [https://www.fedcourt.gov.au/law-](https://www.fedcourt.gov.au/law-and-practice/class-actions/class-actions)
[and-practice/class-actions/class-actions](https://www.fedcourt.gov.au/law-and-practice/class-actions/class-actions)

الرجاء أخذ الأمور أعلاه بالإعتبار وبدقة متناهية. وإذا كان هناك شيء ما أنت غير متأكد منه، يجب عليك الإتصال هاتفيًا بمكتب موريس بلاكبيرن للمحاماة على الرقم 1800 930 956 أو بالبريد الإلكتروني <mailto:asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au> أو السعي للحصول على استشارة قانونية خاصة بك. ويجب عدم التأخر في إتخاذك لقرارك.

OPT OUT NOTICE

No. VID1392 of 2019

المرفق (ب)

استعمل هذه الاستمارة فقط إذا كنت لا تريد البقاء مشاركًا في الإدعاء القضائي الجماعي

الاستمارة 21
القانون رقم 9.34

إشعار باختيار الإنسحاب من الإدعاء الجماعي

رقم VID1392 of 2019

المحكمة الفدرالية في أستراليا
أمانة سجل المنطقة الفرعية: فكتوريا
القسم: عام

المُدَّعي DBE17 (بموجب وصاية ماري تيريزا آرثر للتقاضي نيابة عنه)
مقدم الطلب/المُدَّعي

الكومنولث الأسترالي
المُدَّعي عليه

To: The Registrar (أمين الديوان/التسجيل)
Federal Court of Australia (المحكمة الفدرالية في أستراليا)
VIC District Registry (ديوان سجلات ناحية فكتوريا)
Owen Dixon Commonwealth Law Courts Building
305 William Street
Melbourne VIC 3000

[اسمك الكامل]، أحد الأفراد في هذا الإدعاء القضائي الجماعي، يقدم إشعارًا بموجب المادة (J33) من قانون المحكمة الفدرالية في أستراليا لسنة ١٩٧٦، بأن [اسمك الكامل]، ينسحب من الدعوى الجماعية. التاريخ: [مثلاً، ١٩ حزيران ٢٠٢٠]

توقيعك:

اسمك الكامل:

تاريخ الميلاد:

البريد الإلكتروني:

رقم الهاتف:

ضع دائرة واحدة: عضو مجموعة الإدعاء أو وصي قانوني لعضو في مجموعة الإدعاء أو لست
عضوًا في مجموعة الإدعاء.